



**SŽ – Tovorni promet, d.o.o.**

**0883.02**

**Splošni prevozni pogoji  
za mednarodni železniški tovorni promet  
(ABB-CIM)**

Velja od 1. januarja 2019

Ljubljana, 2019



## Splošni prevozni pogoji za mednarodni železniški tovorni promet (ABB-CIM)

### 1 Kratice – pojmi

nadomestni prevoznik	prevoznik, ki s pošiljateljem ni sklenil prevozne pogodbe, na katerega pa je prevoznik v celoti ali delno prenesel izvajanje prevoza po železnici
prevoznik	pogodbeni ali zaporedni prevoznik
CIM	Enotna pravila za pogodbo o mednarodnem železniškem prevozu blaga, dodatek B h Konvenciji o mednarodnem železniškem prometu (COTIF 1999)
CIT	Mednarodni železniški transportni odbor, združenje po švicarskem pravu s statusom pravne osebe in s sedežem v Bernu, katerega cilj je zlasti enotna uporaba in realizacija mednarodnega železniškega prevoznega prava v skladu s COTIF
Priročnik za tovorni list CIM ( <a href="#">GLV-CIM</a> )	dokument CIT-a, ki vsebuje navodila za uporabo tovrnega lista; na razpolago je na spletni strani <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a>
kombinirani promet	intermodalni promet intermodalnih transportnih enot, pri katerem se pretežni del poti izvaja po železnici, po kopenskih vodah ali morju in pri katerem se dovoz ali odvoz opravi z nekim drugim prometnim nosilcem
stranka	pošiljatelj in/ali prejemnik v skladu s tovrnim listom
komercialna pogodba	pogodba, ki se sklene med stranko ali tretjo osebo na eni strani in prevoznikom na drugi strani in ki v okviru Enotnih pravil CIM ureja en ali več prevozov

### 2 Področje veljavnosti

- 2.1 ABB-CIM urejajo pravni odnos med prevoznikom in stranko pri prevozih v skladu z Enotnimi pravili CIM; uporabljajo se tudi v primeru razširitve področja uporabe v 1. členu CIM in v vseh primerih, za katere se pogodbene stranke dogovorijo.
- 2.2 S sklenitvijo prevozne pogodbe postanejo ABB-CIM njen sestavni del.
- 2.3 Sporazumi, ki se sklenejo med pogodbenimi strankami in se razlikujejo od ABB-CIM, imajo prednost pred ABB-CIM.
- 2.4 Splošni poslovni pogoji stranke veljajo le, če so se pogodbene stranke o njih izrecno dogovorile.

### 3 Izvedba prevoza

- 3.1 Prevoznik lahko izvedbo prevoza v celoti ali delno prenese na enega ali več nadomestnih prevoznikov. Pred prevozom mora prevoznik dati podatke o nadomestnem prevozniku samo na izrecno željo stranke.

- 3.2 V primeru transportnih omejitev se lahko izvedba prevoza v celoti ali delno ukine. Zadevne stranke se o transportnih omejitvah nemudoma obvesti v primerni pisni obliki .

#### **4 Tovorni list**

- 4.1 Če ni dogovorjeno drugače, mora tovorni list izpolniti pošiljatelj.
- 4.2 Podrobnosti o uporabi tovrnega lista so navedene v [GLV-CIM](#).
- 4.3 Skladno z 9. odstavkom, 6. člena CIM je tovorni list lahko tudi v elektronski obliki zapisa podatkov. Podrobnosti glede uporabe elektronskega tovrnega lista se med pogodbenimi strankami uredijo v posebnem sporazumu. Izpise elektronskega tovrnega lista, ki ustrezajo [GLV-CIM](#), stranke priznajo kot enakovredne papirnem tovrnem listu.

#### **5 Zagotavljanje vagonov s strani prevoznika**

- 5.1 Če stranka pri prevozniku naroči vagon, intermodalne transportne enote ali nakladalne pripomočke, je stranka odgovorna za pravilnost, točnost in popolnost svojih podatkov, še zlasti kar zadeva usklajenost njegovega naročila s predvidenim prevozom.
- 5.2 Prevoznik zagotovi vagon, intermodalne transportne enote ali primerne nakladalne pripomočke v okviru pogodbenih določil in razpoložljivih kapacitet. Dostavljena sredstva so v takem tehničnem stanju in na taki stopnji čistosti, da je mogoča predvidena uporaba. Stranka mora dostavljena sredstva preveriti glede vidnih napak. Vse napake nemudoma javi prevozniku.
- 5.3 Stranka uporablja zagotovljena sredstva samo v okviru predvidenih prevozov.
- 5.4 Stranka odgovarja za vso škodo (izgubo in poškodbo) na zagotovljenih sredstvih, ki jih je povzročila sama ali tretja oseba, ki jo je pooblastila.

#### **6 Nakladanje in razkladanje**

- 6.1 Če ni drugače dogovorjeno, je za nakladanje blaga zadolžen pošiljatelj, za razkladanje pa prejemnik.
- 6.2 Če ni drugače dogovorjeno, je dolžnost stranke pri nakladanju in razkladanju v kombiniranem prometu po tč. 6.1 tudi prekladanje intermodalne transportne enote na vagon oziroma z vagona.
- 6.3 S pridržkom zavezujočih zakonskih določil ali drugačnega dogovora, veljajo za izbor vrste vagona, za nakladanje, razkladanje blaga in vračanje vagona oziroma intermodalne transportne enote predpisi prevoznika. Stranka se zlasti obvezuje, da bo vagon oziroma intermodalne transportne enote vrnila v ustrezno čistem stanju.
- 6.4 Pošiljatelj namesti na pokrite vagon plombe, če je to predvideno z nacionalno zakonodajo ali če je to dogovorjeno med prevoznikom in pošiljateljem.
- V kombiniranem prometu mora pošiljatelj namestiti plombe na velikih zabojnikih, zamenljivih zabojnikih, polpriklopnikih ali drugih intermodalnih transportnih enotah z zaprto konstrukcijo, ki se predajo v prevoz naložene. Za določene prevoze lahko prevoznik in pošiljatelj na podlagi dogovora opustita uporabo plomb.
- 6.5 Če glede rokov za nakladanje in razkladanje ni dogovorjeno drugače, veljajo predpisi prevoznika.

- 6.6 Če je stranka onesnažila nakladalno in razkladalno mesto ter dovozne poti, mora le-te nemudoma očistiti na lastne stroške.

## 7 Embalaža

Pošiljatelj mora blago, katerega vrsta zahteva embalažo, tako zapakirati, da je med prevozom zaščiteno pred popolno ali delno izgubo in proti poškodbam in da ne more poškodovati niti oseb niti prevoznega sredstva ali drugega blaga. Sicer mora embalaža ustrezati eventualnim posebnim določbam prevoznika v zvezi z embalažo.

## 8 Stroški

- 8.1 Stroški, ki jih mora plačati stranka, obsegajo:
- a) prevoznino, to je vse stroške, ki jih je treba plačati za prevozno storitev ali za storitev v zvezi s prevozom med krajem prevzema in krajem izročitve;
  - b) dodatne pristojbine, to je stroške za dodatno storitev, ki jo je opravil prevoznik;
  - c) carine, to je dejanske carine, davke kot tudi druge zneske, ki jih zaračunajo carinski in drugi upravni organi;
  - d) druge stroške, ki jih prevoznik obračuna na podlagi ustreznih dokazil.

Seznam stroškov in njihovih šifer je naveden v [GLV-CIM](#).

- 8.2 V kolikor za obračun stroškov ni sklenjen poseben dogovor, veljajo ceniki, tarife in pogoji prevoznika, ki v skladu s prevozno pogodbo opravlja določeno storitev.
- 8.3 Kdo prevzame katere stroške, je določeno z izjavo v tovornem listu v skladu z [GLV-CIM](#). Komercialna pogodba lahko predvidi izključno uporabo teh ali drugih izjav.

Prevoznik lahko od stranke zahteva predplačilo stroškov ali druge varščine.

- 8.4 Če je za obračun prevoznih stroškov potreben preračun valute, se uporabi naslednji menjalni tečaj:
- za stroške v breme pošiljatelja tečaj na dan prevzema blaga,
  - za stroške v breme prejemnika tečaj na dan, ko je blago pripravljeno za izročitev.

## 9 Izročilni roki

- 9.1 Če je bil med pošiljateljem in prevoznikom dogovorjen izročilni rok, dodatni roki, določeni v točki 9.2, ne veljajo.

- 9.2 Za pošiljke, ki se prepeljejo

- a) po progah z različnimi tirnimi širinami,
- b) po morju ali notranjih vodnih poteh,
- c) po cesti, kadar železniška povezava ne obstaja,

se trajanje dodatnih rokov k izročilnim rokom določi v skladu s 16. členom CIM po predpisih, ki veljajo na določeni lokaciji in so objavljeni na predpisan način.

- 9.3 V primeru izrednih okoliščin, ki imajo za posledico nenavadno povečanje prometa ali izjemne težave pri obratovanju, se trajanje dodatnih rokov ureja v skladu s pravilno objavljenimi sporočili prevoznika ali njegovih pristojnih organov.

## 10 Naknadne odredbe in navodila

- 10.1 Odredbe pošiljatelja za naknadno spremembo prevozne pogodbe so dopustne samo, če je pošiljatelj v tovornem listu navedel izjavo: "Prejemnik ne razpolaga s pošiljko". Druge izjave v tovornem listu se lahko posebej dogovorijo s komercialno pogodbo.
- 10.2 Odredbe stranke za spremembo prevozne pogodbe (18. in 19. člen CIM) in navodila pri ovirah pri prevozu in izročitvi blaga (20., 21. in 22. člen CIM) je treba sestaviti v skladu z [GLV-CIM](#) in jih posredovati v primerni pisni obliki (pismo, telefaks, e-pošta, itd.).

Stranka mora k svojim naknadnim odredbam ali naknadnim navodilom priložiti dvojnik tovrnega lista. Pri ovirah pri prevozu je treba dvojnik tovrnega lista predložiti samo v primeru, če je stranka spremenila prejemnika ali kraj izročitve.

- 10.3 Da bi pridobila na času, lahko stranka hkrati obvesti prevoznika in nadomestnega prevoznika.
- 10.4 V primeru spremembe prevozne pogodbe, ki ima za posledico, da se prevoz, ki bi se moral zaključiti izven določenega carinskega območja (npr. Evropska unija), zaključi znotraj tega območja ali obratno, se sprememba lahko opravi samo s predhodnim dovoljenjem odpravnega carinskega urada.

## 11 Prevzem blaga za prevoz in izročitev

- 11.1 Prevzem blaga za prevoz in oskrbovanje terminala oziroma mesta nakladanja ali industrijskega tira pri odpravi se določi v dogovoru med pošiljateljem in prevoznikom, ki v skladu s prevozno pogodbo prevzame blago za prevoz. Sicer pa se prevzem opravi v skladu z določili, ki veljajo na kraju prevzema.
- 11.2 Izročanje blaga in oskrbovanje terminala oziroma mesta razkladanja ali industrijskega tira pri prispetju, se določi v dogovoru med prejemnikom in prevoznikom, ki v skladu s prevozno pogodbo izroča blago. Sicer pa se izročanje opravi v skladu z določili, ki veljajo na kraju izročanja.

## 12 Reklamacije

Reklamacije (43. člen CIM) je treba utemeljiti. K reklamacijam je treba priložiti vsa dokazila, ki so potrebna, da se dokaže zahteva, zlasti v zvezi z vrednostjo blaga.

## 13 Spori

V primeru spora si pogodbene stranke prizadevajo za mirno rešitev; za ta namen se lahko dogovorijo za poravnalni, posredovalni ali arbitražni postopek, zlasti za tistega, ki je določen v V. delu COTIF.

## 14 Zaupnost

Če je v teku pogajanj pogodbena stranka podala neko informacijo kot zaupno, se druga stranka zavezuje, da je ne bo razkrila ali da je ne bo uporabila za namene, ki se razlikujejo od tistih, za katere je bila dana, neodvisno od tega, ali bo kasneje pogodba sklenjena ali ne.